



**General Certificate of Education (A-level)  
June 2011**

**Panjabi**

**PANJ1**

**(Specification 2680)**

**Unit 1: Reading and Writing**

***Mark Scheme***

---

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all examiners participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, examiners encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from: [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved.

**Copyright**

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

## Unit 1

### Criteria for Assessment

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		<b>% of AS</b>	<b>Marks</b>
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	TOTAL	<b>100</b>	<b>100</b>

The marks will be allocated in the following way.

	<b>AO2</b>	<b>AO3</b>
Section 1	35	10
Section 2	10	
Section 3	30	15

**Section 1**

**Insert A**

- 1 ਦੇਸ਼ ਲਈ ਅਨਾਜ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਦੇਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਸਾਰੇ ਰਾਜਾਂ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਅਨਾਜ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ .

*1 mark*

- 2 ਵਾਰਤਾ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਖੇਤੀ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਜ਼ਮੀਨ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਸਿਰਫ਼ ਦੋ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਭਾਗ ਹੈ ।

*1 mark*

- 3 ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੇ ਮੱਛੀ ਪਾਲਣ, ਖੁੰਭਾਂ ਉਗਾਉਣ ਅਤੇ ਡੇਅਰੀ ਦੇ ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਹਨ ।

*Any two for 1 mark*

ਇਨ੍ਹਾਂ ਕੰਮਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਵਧ ਗਈ ਹੈ ।

*1 mark*

*(Total 2 marks)*

- 4 ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਫਸਲਾਂ ਦੀ ਚੰਗੀ ਕੀਮਤ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਰਹੀ ਅਤੇ ਬਿਜਲੀ ਤੇ ਪਾਣੀ ਦੀ ਬਹੁਤ ਘਾਟ ਹੈ ।

*1 mark*

ਕਿਸਾਨਾਂ ਦਾ ਖਰਚ ਵਧ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਿਰ ਕਰਜ਼ਾ ਵੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

*1 mark*

*(Total 2 marks)*

- 5 ਖਰਚ ਘਟਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਥੋੜ੍ਹੀ ਥੋੜ੍ਹੀ ਬੱਚਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

ਸਹੀ ਫਸਲ ਦੀ ਕਿਸਮ ਬੀਜਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

ਫਸਲ ਬੀਜਣ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਘੱਟ ਜ਼ਮੀਨ ਵਾਸਤੇ ਟਰੈਕਟਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਖਰੀਦਣੀ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦੀ ।

ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਯੋਜਨਾ ਅਨੁਸਾਰ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

*1 mark for two point, require 4 points (Total 2 marks)*

6

(i)		ਕੁੱਲ
(ii)		ਪੁਲਾਂਘਾਂ ਪੁੱਟੀਆਂ
(iii)		ਸੁਧਾਰ
(iv)		ਮੁੱਲ ਪੈਣਾ
(v)		ਘਾਟ

1 mark each (Total 5 marks)

**Insert B**

7 ਪੌਲੀਥੀਨ ਨੂੰ ਜਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

1 mark

ਜ਼ਹਿਰੀਲੀਆਂ ਗੈਸਾਂ ਨਾਲ ਵਾਤਾਵਰਣ ਗੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ / ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ ਲਈ ਖਤਰਾ ਵਧਦਾ ਹੈ ।

1 mark

(Total 2 marks)

8 ਜੇ ਪੌਲੀਥੀਨ ਦੇ ਲਿਫਾਫੇ ਜਾਨਵਰ ਖਾ ਲੈਣ ਤਾਂ ਉਹ ਮਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ।

1 mark

9 ਇਹ ਸਿਹਤ ਵਾਸਤੇ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਹਨ / ਪੌਲੀਥੀਨ ਵਿੱਚੋਂ ਜ਼ਹਿਰੀਲੇ ਤੱਤ ਖਾਣ ਅਤੇ ਪੀਣ ਵਾਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

1 mark

10 ਲੇਖਕ ਫਿਕਰਮੰਦ ਹੈ ਕਿ ਗੰਦੇ ਇੰਨਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਧ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾਉਣਾ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

1 mark

11 ਲੇਖਕ ਨੇ ਸੁਝਾਅ ਦਿੱਤੇ ਹਨ ਕਿ ਸਰਕਾਰ ਪੌਲੀਥੀਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ 'ਤੇ ਰੋਕ ਲਾ ਦੇਵੇ ।

1 mark

ਵਿਗਿਆਨੀਆਂ ਦੀ ਸੌਖੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਲਣ ਵਾਲੀ ਪੌਲੀਥੀਨ ਦੀ ਖੋਜ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰੇ ।

1 mark

(Total 2 marks)

12

(i)	ਗ
(ii)	ਠ
(iii)	ਠ
(iv)	ਗ
(v)	?

1 mark each (Total 5 marks)

13

(i)	ਦੂਸ਼ਿਤ	ਸਾਫ	Any own sensible sentence
(ii)	ਹਾਨੀਕਾਰਕ	ਲਾਭਦਾਇਕ	Any own sensible sentence
(iii)	ਵਧ	ਘਟ	Any own sensible sentence
(iv)	ਆਸਾਨੀ	ਮੁਸ਼ਕਲ	Any own sensible sentence
(v)	ਖਾਸ	ਆਮ	Any own sensible sentence

2 mark each (Total 10 marks)

**Total marks 35 + 10 marks Knowledge of grammar AO3**

**Total for Section 1 = 45 marks**

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

## Section 2 Translation into English

The number of Indian students who come to study in England is increasing every year. Those children of rich parents, who cannot get admission into an Indian university according to their ability prefer to study in England. Another reason for choosing England for studying is that getting a degree from here enables them to find a job easily in other countries.

Indian students are the second largest number of foreign students in England. Last year there were fifty thousand foreign students, of whom approximately twenty four thousand were Indian. But over here they are facing a lot of difficulties.

Marks	Response to Written Language (AO2)
9-10	Very good understanding of the original and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

**Total for Section 2 = 10 marks**



### Section 3

Candidates are expected to elaborate on these points in their article, if they write something relevant to the sub-topic that will be awarded as well.

#### ਮਨਪਸੰਦ ਨੌਕਰੀ

- ਮਨਪਸੰਦ ਨੌਕਰੀ ਬਾਰੇ ਦੱਸਣਾ
- ਕਾਰਨ, ਕਿਉਂ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ / ਕਰਦੀ ਹੈ

#### ਕੀ ਕੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਅਤੇ ਟਰੇਨਿੰਗ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ

- ਕੀ ਕੀ ਪੜ੍ਹਿਆ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ
- ਕਿਹੜੀ ਟਰੇਨਿੰਗ ਕੀਤੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ

#### ਨੌਕਰੀ ਵਿੱਚ ਕਿਹੜਾ ਕੰਮ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤੇ ਕਿਉਂ

- ਕੰਮ ਦਾ ਵੇਰਵਾ
- ਇਹ ਕੰਮ ਪਸੰਦ ਨਾ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਨ

#### ਮਨਪਸੰਦ ਨੌਕਰੀ ਮਿਲਣ ਦੇ ਮੌਕੇ

- ਨੌਕਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿੰਨੀਆਂ ਕੁ ਥਾਂਵਾਂ ਹਨ / ਅਸਾਮੀਆਂ
- ਨੌਕਰੀ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ / ਘਾਟ/ ਕਾਰਨ

#### ਨੌਕਰੀ ਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ

- ਹੋਰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਵਿਚਾਰ / ਕਿਹੜਾ ਕੰਮ / ਕਿਉਂ
- ਕੰਮ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਆਦਿ

**Section 3**

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Written Language (AO2)</b>
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 3 = 45 marks**

**Total for Unit 1 = 100 marks**

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below.

**UMS conversion calculator** [www.aqa.org.uk/umsconversion](http://www.aqa.org.uk/umsconversion).